

戰時經濟叢書

英國工業的戰爭經濟

羅曼著

楊樹人譯

商務印書館發行

W. Römermann 著
楊樹人 譯

戰時經濟叢書

英國工業的戰爭經濟

商務印書館發行

中華民國二十六年十一月初版

(34618.1)

有

戰時經濟叢書 英國工業的戰爭經濟 一冊

Die industrielle Kriegswirtschaft Englands

每冊實價國幣叁角伍分

外埠酌加運費匯費

原著者

K. Römermann

譯述者

楊樹人
南京外交部

發行人

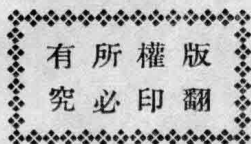
王雲五
上海河南路

印刷所

商務印書館
上海河南路

發行所

商務印書館
上海及各埠



版權所有 翻印必究

譯者附記

本叢書戰爭與財政的譯者卷頭附語中所述，大部也適於本書，譯者於此謹請讀者參閱該書，不欲再作重複的贅瘤語。不過此外要特別提出的是本書原文筆法比較上不若戰爭與財政一書原文圓緊鍊達，而尤其因為經濟的各門類，交互關係至為密切，所在分段敘述分種管制時（如勞工，原料品等），不免有重複的地方。關於這些所在，除極少數不得已的場合而外，譯者一概依照原文的佈置逐譯，未加更動；因為本書的性質是側重於敘事，只要意義明白，即為已達目的，原文既係如此，譯者自是不必代其加做修辭和審美的功夫了。

此外譯文中亦每有並用不同的代用名詞（互相代用，互相替用的名詞）之處，如統制與管制等，在一謹慎的「學者」也許要責難譯詞前後不一，未免太任意，不過據譯者的偏見，則以為非關法律的場合，如果對於文意無礙，不同的代用的名詞不妨並用；有時許可以更加提醒其背後所代表的共同意義。

譯文中用括號（）附註原文的處在，有許多是表文譯詞的原文，有些只是補充譯意而已。在後一場合要請讀者認明，勿以爲該原文不應如此「譯」，因爲譯者在那兒並未存心去「譯」，只是用近似的意義去代表該原文罷了。

書中關於原文用“*Beschlagnahme*”與“*beschlagnehmen*”的所在，悉從習慣的譯法，譯爲「沒收」，然而按照原文的意義，與其說是「沒收」毋寧說是近於「徵用」，因爲照國文的涵意，「沒收」是無償，「徵用」是有償，而原文的意義則是有償的。又英國法律佔有權與所有權沒有嚴格的分別，其詳見拙譯法律社會學商務出版 *Eugen Ehrlich: Die Grund (egung en der Soziologie des Rechts)*，所以關於原文“*in Besitz genommen*”的所在，有的譯佔有，有的譯所有，不過要註明的是，原文意義所指，大體上是相當於大陸法的「佔有」，因爲在各相關的場合並不涉及取消「所有權」的問題。

書末最近英國戰爭經濟概況一節中關於「帝國國防委員會」的敘述，自本書原文出版後，已有變遷，請參考外交部情報司本年五月出版的英國擴充軍備計劃。

譯文中若干關於兵器、火藥及鋼鐵上的專門名詞，蒙軍政部兵工署呂持平先生指示，謹附誌以表譯者的謝忱。

民國二十五年十二月二十八日夜於南京傅厚崗

目次

譯者附語

緒論 英國的經濟

一 大戰爆發與戰爭經濟

二 單火法

三 軍火部與經濟的組織

四 勞工關係之管制

(1) 和平工作之保證

(2) 取消障礙生產的條規

(3) 軍隊與工業間人力之分配

(4) 工人移業自由之限制

目次

英國工業的戰爭經濟

二

(5) 工資管制

六六

五 原料品經濟

七三

(1) 概論

七三

(2) 紡織原料

七八

(3) 鋼鐵

八三

(4) 煤

八九

六 物價及贏利管制

九五

最近英國戰爭經濟概況

一〇九

附錄：戰用材料之製造

一二四

參考書

一二九

英國工業的戰爭經濟

緒論 英國的經濟

爲瞭解英國在大戰中及現在的戰爭經濟措施起見，首先須簡括地把英國經濟的一般組織，尤其是工業的一般組織，概觀一下。同時亦須特別提及戰後時期所造成的變遷，以求從下文的敘述中，不難看出在大戰爆發時的經濟組織，而且這種提述也勢所難免，因爲經濟的結構特別是不易急速變更的（一）。

英國，包括蘇格蘭與愛爾蘭（在戰後僅包括北愛爾蘭）在內，平均每平方公里有居民二六四人（一九三一年數字），爲歐洲人口最密的國家之一。與歐洲文化區域中的多數國家相同，在十九世紀中曾有異常興旺的人口增加，同時與這人口增加平行着，經濟的重心乃由農業移向工

業。農業作業人數到了一九一一年只佔全體作業人數的百分之十二（如果不計農業爲主的愛爾蘭在內，只佔百分之八·九），可是與其他兩個次大的工業國相較，德國在一九〇七年尚有百分之三十四，英國同年尚有百分之三三·三的數字。農業人口的數字，下降到幾乎無足重輕的地步，這分明表徵了英國經濟自十八世紀中季以來所完成的激烈的轉變程序。迄十八世紀爲止英國的對外貿易雖說在全體經濟中已經佔了重要的地位，然而英國大體上仍是以農業爲主，可是自此以還，則其工業，日益發達，並且與世界經濟錯綜，日益複雜。英國自十六、十七世紀起即已開始興盛的毛織工業，是以李茨（Leeds），蘭開斯透（Lancaster），不賴德福（Bradford）與格拉斯哥（Glasgow）爲中心，在十八世紀時已經蔚爲大觀，成爲主要工業，而其原料其時則取給於本土出產。因爲毛織業利益甚厚，於是許多大地主乃將大片的農作地改爲牧場，實行畜羊。這種爲紡織工業保證必要原料的政策馴至消滅掉了公有土地，合併了農戶的耕作地，因而大部農民人口失去其根本的土地，可是那方興未艾的工業則藉此獲得了其必需的工作人力。等到後來澳洲的新地，成本較小，畜羊盛興，在本土的羊毛而外，乃有海外羊毛輸入，其後日益加甚，此外更有阿根廷和南

非洲的羊毛輸入，因此本土的原料，乃日見排擠。在大戰開始時，紡織業所需羊毛，只有百分之十，係出自本國。

同時製棉的方法，也日益進步，於是羊毛工業而外，棉織工業乃發達成為紡織工業中的第二主要支類，以孟哲斯德（Manchester）為中心，廉價的出品，遍銷全世界。這兩大工業支類在英國是有悠久的歷史和順利的製造條件，所以現在其他各國的紡織工業，雖也有相當進步，然而英國迄今仍得維持其領導的地位，雖說在戰後，競爭的情形確有相當的激烈。

不過紡織工業對於英國經濟雖甚重要，可是英國工業組織的重心則仍在於煤礦和鋼鐵工業的發展。英國在這一方面，尤其是煤，實有極順利的原料條件。煤的品質既佳，而煤田的地位亦極順當——近於海岸而又去鐵礦苗的產地不遠——這些都是現代大工業發展之順利的前提條件。在本國礦苗不足用的時候，且得很便利地輸入西班牙與斯堪的那維亞礦苗，島國四面海岸在望，礦苗上岸，經過短少的途程，便可到達目的地，這也是一種順利的條件。在戰前輸入的礦苗約佔全工業所用三分之一，這比例在戰後是大體維持原狀。外國的礦苗含鐵較富，所以估計約有百分

之五十的生鐵出產係出自外國的礦苗。

重工業是英國工業結構的主幹。重工業的發展也曾使農業受有重大的犧牲；自從一八四六年因新興工業界的要求，取消穀類稅以還，農業即失去了保護，在經濟發展上，頗爲落後，乃不得不改營高價的優質出品，如牛油，肉，蛋等等，此類出品在如今也仍舊是主要的農產品。

不過英國重工業的絕對霸權在戰前即已因德國與美國的工業發展而受了威脅，及在戰後，鋼鐵工業既須與其他各國新興的工業競爭，而煤礦業亦須與新發達起來其他燃料角逐。不過話雖如此，煤鐵兩業仍舊是英國工業的兩大最有力的主幹，而與其他各國工業相較亦得保持其地位。

從附圖上可以明白看出，煤鐵工業的主要地點是在中英格蘭，威爾斯和蘇格蘭的東北岸與克萊德 (Clyde) 流域。峽飛爾德 (Sheffield)，伯明漢 (Birmingham)，格拉斯哥及紐喀賽 (Newcastle) 則爲金屬工業與機器工業的主要地點；而格拉斯哥和紐喀賽又同與赫爾 (Hull) 和拜爾發斯特 (Belfast) 爲主要的造船地點。主要產煤區的分佈可以從圖上明白看出，與鐵礦相

去甚近，地位極優。

英國在重工業的緊要原料上雖說是得天獨厚，然而在其他金屬上則幾乎是完全缺乏，或是爲量極微（如鋅），實際上無足重輕。在這一方面，英國是完全仰賴輸入。這種原料品的缺乏，一部分是這樣解決的：英國海外領土與其勢力範圍地礦產的開採是操之於英國公司之手的，而此外英國的資本也善能利用其金融的力量，在全世界操縱了許許多多的礦山的開採。不過從戰爭經濟的立場來講，這種非自外方輸入不可的情勢是有極重大的關係的。

在戰前，除這些重要的原料感覺缺乏而外，尚有幾種重要的工業支類，發達至爲不充分。其中特別明顯的是所謂的「現代」工業，如化學工業，光學玻璃鏡類工業，製造測量器械的工業以及其他。其時此種工業門類發展的程度太不充分了，以至英國對於其化學品，光學鏡與一切類別測量器械的供應，大部是要仰給於外國，特別是德國。在戰後，英國鑒於所謂的「鑰匙工業」即是若干特殊重要的工業門類其出品對於全體工業有不可分離的重要者，不則是工作人數不足，不則是資本不充，因而對於這種工業實施保護關稅，結果頗能使這種工業門類大爲強化起來。不過其

重要的程度，比之於其他國家，尤其德國與美國的此類工業，仍屬相形見絀，而比之於英國本國的，其他有悠久歷史的工業，也是不如。

在上文把英國經濟的外表結構，約略地概觀了以後，不難明白，英國感覺有強烈輸入需要的，不僅是農產品，還有工業原料品，並且在某種方面甚至有工業製成品。此項輸入的償付，一部分是靠工業製成品的輸出，不過僅是這輸出自然是不足抵償，因為輸入之量的確是很大。其不足之數，全恃英國在效務方面的所得，英國以一等航海國的資格在世界交通上所獲得者，以及英國從其廣被全世界的國外投資上所取得的進益，以為抵償。不過在戰後，金元的勢力日益膨脹，對於金鎊起了威脅，所以英國在這一方面的收益，比較起來，也不如從前了。話雖如此，倫敦一直到現在仍得視為世界的金融中心。同樣，英國也能維持其航海的領袖地位，雖說在這一方面的競爭是激烈了許多。英國因有這種引運費，息金，保險費等等的進益，乃能自外國輸入其缺乏的原料與商品。

所以概括地觀察起來，英國經濟的重心是在於工業，而此外因與世界其他各部有密切錯綜的關係，商業，銀行，與航業對於經濟情形的構狀發展，也極其重要，而農業則衰落到幾乎無復重要

的地位。不過即在工業方面，也展露着一種片面發展的現象。在大體上只有幾種工業門類是特別發達：即鋼鐵工業，採礦業與紡織業。英國在這幾業上因為有悠久的歷史關係，造成了現代工業國中的先進地位，對於他國獨佔優勢，或有較順利的地位。而後起的工業門類，如化學工業，某類的玻璃工業以及電機工業，比之於其他國家，則見落後。

這種發展並不是偶然的，一大部分實與那自工業興起以來即已成形的經濟觀念有因關係的。新興的工業，起初是在行會的強迫和國家的規定之下發展的，對於國家的保護感覺有益，及至其後轉覺是一種桎梏，乃進而將其打消，視經濟自由，在一條件上，不論是對內與對外，為理想的境地，有實施的價值。這種目標在英國是很深刻地實現了。首先是取消關稅，因而農業是犧牲掉了；因為自外國輸入較賤的穀產品，而本國則專心製造那種出品，其製造的前提條件比之於其他國家是較為優益者，那是較為經濟的。簡言之，自由的思念，在國內造成了掃除一切國家對於經濟生活的干涉，而對外則促成了自由貿易，這樣乃必然地使經濟形成了片面的發展。國外競爭對乎優於本國的各經濟門類是不能發展，因為沒有國家保護的緣故。

在經濟的內裏組織上一部分也啓示着與此有聯系的特殊性。在其他大工業國家中，如德國與美國，隨着工業進步的發展，構成了某種組織的形式，逐漸使個別經營喪失了其個別的獨立性，或則是由各企業人共同合作，規定生產與物價（卡泰爾），或則是多數經營集中於一人之手，造成了若干工業門類集積爲一整體的形式（托辣斯）。前一形式在德國發展較盛，而後一形式則流行於美國；不過這兩種形式戰前的英國是都不盛行，只不過是例外的現象而已。爲現代工業特徵的鉅型經營以及控制市場的企業人同盟在英國範圍均甚有限。代替這種大集團組織的則是多數中小經營，所以英國真是個人主義企業家的鄉土之邦。

造成這種個人主義發展境地的原因是很多，其中比較重要的是盎格羅薩克遜人的個人主義精神；英國的工業大都是從最小的單位發展起來的，而英國又素來資本雄厚，人民對於投資又具經驗，因此發展出了許多家族企業（Familien unternehmen），並不藉助於資本市場以求便利其金融的流轉。在銀行組織上也反映着這種個人主義的發展；英國是缺乏可以供給工業以長期（投資）信用的銀行的。而此外則又因自由貿易的關係，外國貨物可以隨時輸入競爭，過度高

抬物價與控制生產是不會生效的。終則還有一個原因，英國的個別工業經營的範圍是不能與其他外國相比，因為其他外國的工業發生較後，其組織的範圍自始即廣大得多。

可是在戰後，工業上的組織則經過一度變遷。英國的工業在企業的共同聯合上也有了很大的進步，在若干工業類別中，如化學工業，也產生出了鉅型的企業經營。不過英國的企業組織在這一方面，雖說比較戰前進步了許多，然若與德國和美國相較，英國企業家絕緣的地位，依然不失為英國工業上的特徵。

至於工人的組織則正好與此相反。英國是工會的正統國家。英國的工會經歷了各色各樣的發展時期，通過了壓迫與容忍的時代，拒絕了經濟上的和政治上的過激主義，在經濟生活中發展成爲一種設施，其存在與合作乃是解決勞工政策時所絕不可少。英國工會的顯著的一點卽是其爲數繁夥。德國在戰前共有工會約五十左右，而英國則有一千一百個，其範圍自然是要小得多了。英國工會中的重要分子是有訓練的工人，此種工人的組織最爲鞏固，而一千九百八十年間興起的工會，通常稱爲「新」工會，其中大都爲無訓練的工人，「老」工會對於此等「新」工會普通